

as
eraty-
aziavi-
102-02

siame
ti.

rties.
avo pavyz-
menu, kaip
tyti visus
vus ir tris
nuojančius
Chore.

onių Nara-
nizacijų
rtim nete-
nuų dienu
jam būna
doah, Pa.

zmickas
sburg, Fla.
Naraviene
\$100 jos
rimui.

N. Y.
sirikimas
Narių atsi-
langi dvi
ly Maldai-
gala ligo-
ekaukas
se ir Julė
mo namuo-
ams greit
nkyti susi-

buvo vaisės
rinkimas
d. 12 va-
sus narius
K. Thomas

for our
rested to
language?
last week.
Call (212)

all life on
the rela-
world's two
et Union
States. Cul-
programs
ot to get
ries closer
y outstan-
e worked
e the ten-
the Soviet
ed States.
e home of
enjoy its
and let
elp each
low is a
had to go
on to get
problem,
as no cure
ntry. And
s can do
he Soviet
willed way
e our life
lise

of Jesup,
the Soviet
tment for
sa, an eye
the U. S.

LAISVĖ
Weekly
102-02 Liberty Ave.
Ozone Park, N. Y. 11417
Telephone: 641-6887
Area Code 212

Entered as second
class matter at the
Post Office of Jama-
ca, N. Y., under the
Act of March 3, 1879.

LIBRARY
APR 1 1982
STATE HISTORICAL SOCIETY
OF NEW YORK

L A I S V Ė

THE LITHUANIAN WEEKLY

LAISVĖ - LIBERTY

Savaitinis
Jungtinėse Valstijose \$12.00
Kanadoje \$15.00
Kitur užsienyje \$15.00
Pavienio egzemploriaus kaina \$25 centai

PRICE 25 c.

KRISLAI

Avyžiaus knyga
Rimtųjų teatrai
Nearabiškas Iranas
Kubiečių obalsis . . .

R. BARANIKAS

1974-aisiais metais Maskvoje veikianti Progress Soviet Authors Library leidykla pradėjo leisti ciklų vertimų iš tarybinių klasikų ir anglų kalba. Į anglų kalba tarp kitko buvo išversta Jono Avyžiaus knyga "Sodybų tuštėjimo metas", — anglišką pavadinimą "The Lost Home" (kiti klasikai, kurių kūryba buvo išversta, yra Aitmatovas, Jefremovas, Saganianas, Solochovas).

"Sodybų tuštėjimo metas", kaip žinia vaizduoja nacinės okupacijos laikotarpį Lietuvoje. Prieš kelerius metus skaičiau lietuviškąjį originalą, o dabar perskaičiau anglišką vertimą. Kaip jau paprastai esti, vertime kūriny praranda nemažai savo tikrojo skonio, tikro antspalvio. Vis dėlto, Avyžiaus aštrios akies ir klausos rezultatai lieka, ir knyga stipriai perduoda tamsią atmosferą, kuri per tą laikotarpį Lietuvoje viešpatavo.

New Yorke knyga gali būti gaunama Four Continents knygu parduotuvėje.

New Yorke bent trisdešimt pastovių didelių teatrų, kurie beveik visi susispietę aplink Broadway centralinę miesto dalį. Ir tie visi teatrai nuolat stato spektaklius. Iš paviršiaus atrodytu, kad kultūrinis gyvenimas virte verda.

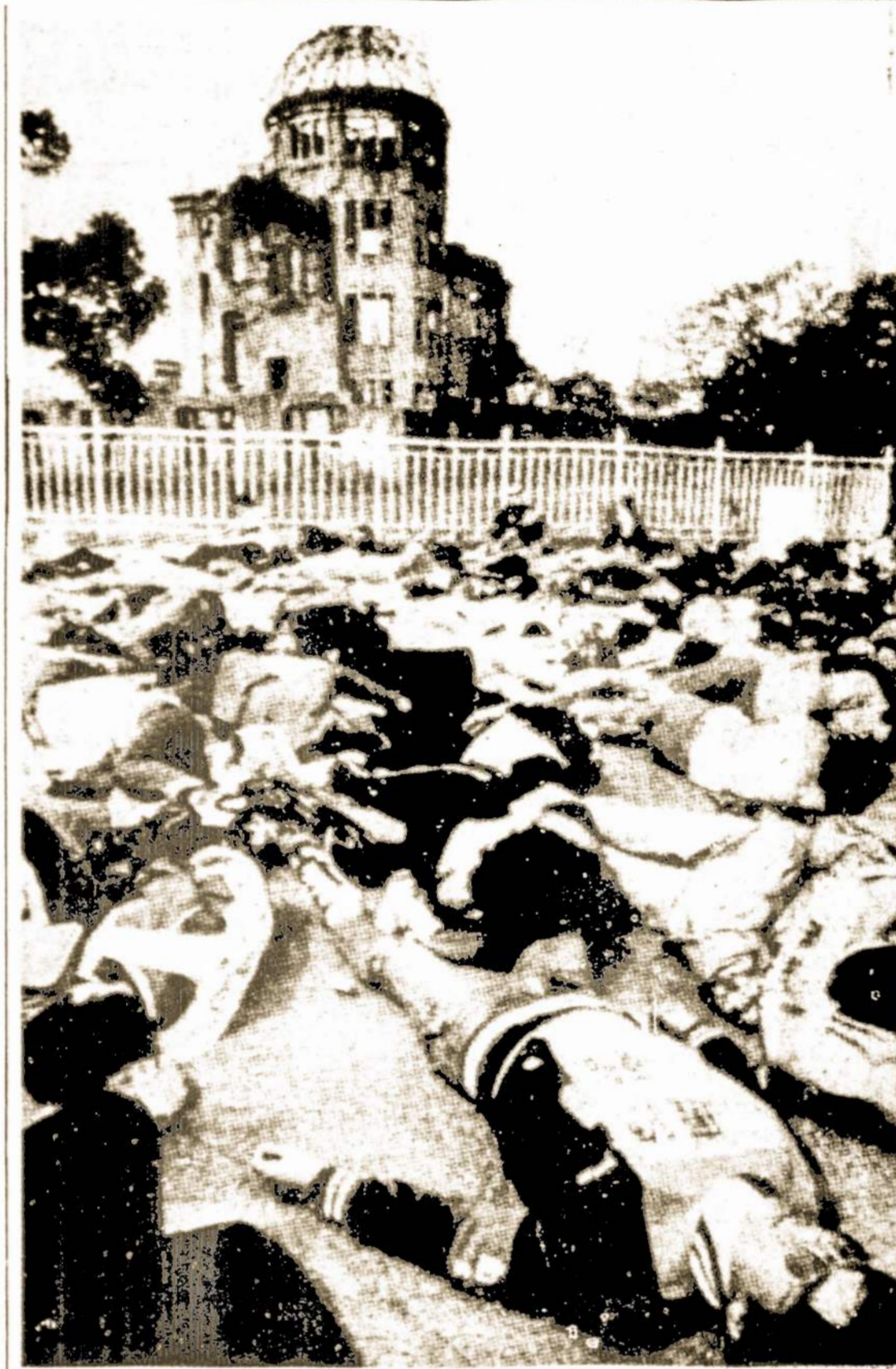
Bet koks tų teatrų meninis lygis? Neseniai New Yorke "Times" gvildeno, kokios tų spektaklių temos. Pasirodo, kad beveik pusė statomųjų spektaklių remiasi viena tema: teatro. Kitaip sakant, veikalai nuolat iškepa apie tai, koks puikus dalykas yra teatras, apie aktorų profesiją, jų skausmus ir triumfus, apie taip vadinamo "show business" romantiką Tiesioginiai dažnai yra tikrai šlamštiški, žemo meninio lygio, bet sugeba sutraukti nemažai publikos.

Norint matyti rimtesnius spektaklius, reikia eiti į mažiukus "off Broadway" teatrus, bet liaudies masės ten nepatenka, nes apie juos didžioji spauda mažai teša. Gaila. Apie tuos mažus rimtus teatrus žino tik inteligentija.

Dažnai mūsų spaudoje klystama vadinant Iraną arabišku kraštu. Kartais ta klaida prasiskverbia ir tokiuose didlapiuose kaip New Yorke "Times". Kadangi Iranas yra musulmoniškas kraštas Vidurričiuose, kadangi pavadinimas panašus į gretimą Iraką, daug kas yra tikri, kad Iranas arabiškas.

Faktiniai Irano gyventojų dauguma, be musulmoniškos tikybos, mažai ko bendro turi su arabais. Irano pagrindinė tauta, persai, vartoja kalbą, kuri yra indo-europiečių kalbų giminė ir tokiu būdu panašesnė, sakysime, ir lietuvių kalba negu ir arabų, nors ji rašoma arabišku raidynu.

Tiesa, Irane yra ir kitų tautybių: šiaurvakariuose



Pereitą sekmadienį Hiroshimos mieste, kur buvo numesta pirmoji JAV atominė bomba, įvyko demonstracija prieš branduolinius ginklus. Kai tylos minute buvo prisiminti 200 tūkstančių nuo tos bombos žuvusių japonų, daugelis atsisūgė alkštėje vaizdavo negyvėlius, norėdami labiau sudraminti branduolinių ginklų uždraudimo reikalą. Demonstracijoje dalyvavo arti šimto tūkstančių žmonių. Per visą Japoniją norima surinkti 30 milijonų parašų po peticija, kuri birželio mėnesį bus įteikta Jungtinių Tautų Nusiginklavimo konferencijai.

20 METŲ AMBASADORIUM



Anatoly Dobrynin

Washington. — Šį mėnesį Tarybų Sąjungos ambasadorius Anatolijus F. Dobrynin mini dvidešimt metų, kai jis čia pradėjo savo darbą. Jis žinomas kaip kietas, bet sumanus diplomatas, per tą laikotarpį pergyvenęs daug šilto ir šalto, nes TSRS ir JAV santykiai niekada nebuvo pastovūs.

New York Times jo sukakties progą parašė apie jį reportažą ir idėjo nuotrauką. Peržvelgė jo ambasadoriavimo metus prie įvairių JAV prezidentų. Anot Zbigniewo Brzezinskio, buv. prez. Carterio tautinio saugumo patarėjo, Dobrynin esąs "žavintusias užsienio konkurentams mano ketverių metų darbo laikotarpįje, malonus šeiminkas ir meistriskai išsiskūnėjantis derybų dalyvis".

Buvusių JAV prezidentų ir kitų JAV vadų memuaruose jis minimas kaip visados buvęs veiklos centre, nes tiek Tarybų Sąjunga, tiek JAV jį pasitikėjo.

Dobryninui dabar 62-ji metai amžiaus.

Pataisymas

Kovo mėnesio dvi "Laisvės" laidos turėjo netikslias datas pirmame puslapyje. Kovo 5 laidoje, laikraščio numeris (10) buvo teisingas bet data turėjo būti "Kovo (March) 5, 1982." Kiti puslapiai teisingai pažymėti buvo. Kovo 19 laidoje numeris turėjo būti (12), o data turėjo būti "Kovo (March) 19, 1982". Siame numeryje taip pat kiti puslapiai buvo pažymėti teisingai. Red.

Numirė Maršalas Vasilijus Čuikov

Maskva. — Kovo 19 čia mirė Tarybų Sąjungos maršalas Vasilijus I. Čuikov, kuris II Pas. karo metu vadovavo armijai, gynusiai Stalingradą, sudavusiai mirtiną smūgį Hitlerio kariuomenei. Jis buvo 82 m. amžiaus. Dabar gyvųjų tarpe dar liko maršalas Ivan K. Bagramyan, 84 m. amžiaus, paskutinis iš II Pas. karo vadų.

Maršalas Čuikov, gavęs paskyrimą vadovauti Stalingrado gynybai, sakoma, taręs: "Mes atlaikysime miestą arba mirsime jame". Ir jo vadovaujami kariai ne tik atlaikė, bet atmušė vokiečius ir juos sutriškino.

Nuo Stalingrado maršalo Čuikovo kariai kovėsi Dono srityje, Kryme, Gudijoje ir pagaliau Berlyne, kur 1945 m. gegužės 1 d. jis priėmė Vokietijos kapituliaciją.

Kai Vokietijos kariuomenės štabo viršininkas gen. Hans Krebs pasveikino gen. Čuikovą, pabrėždamas, kad Gegužės Pirmoji esanti didi šventė abiem tautom, tai tasai atsakė: "Mums tai didi šventė, bet kaip jums, tai sunkiau pasakyti". Jis iki 1953 m. buvo TSRS karinių pajėgų viršininku Vokietijoje.

Čuikov buvo gimęs žemdirbių šeimoje netoli nuo Maskvos, bet anksti išėjo į miestą, kur dirbo mechanikos dirbtuvėje, o 18 metų būdamas stojo savanoriu ir Raudonąją armiją.

Prieš išėdamas dimisijon, jis buvo TSRS civilinės gynybos viršininku. Perimdamas tas pareigas, kalbama, jis taręs: "Jei kas nors mums vėl užpuls, tai bus naujas Stalingradas, bet tasai Stalingradas bus toli—kažkur Vakaruose".

NERAMUMAI PALESTINOJE

Jeruzalė. — Pereitą ketvirtadienį Izraelio valdžia pašalino palestiniečių rinktąjį El Bireh miestuko merą. Dėl to kilo riaušės, kurių metu kariai nušovė vieną arabų jaunuolį ir kelis sužeidė.

Arabai paskelbė generalinį streiką savo gyvenamoje Jeruzalės pusėje, Vakariniame Jordano upės krante ir Gazoje. Taip pat trijų dienų streikas buvo paskelbtas ir El Bireh miestelyje, kur okupacinė valdžia pašalino merą ir paleido miestelio tarybą už tai, kad jie atsisakė kooperuoti su Vakarinio kranto civiliniu administratorium.

Atsaukiamas Gen. Dozier

Neapolis. — NATO būstinė pranešė, kad brigados gen. James L. Dozier, kuris buvo Italijos teroristų pagrobtais ir išlaikytas 42 dienas, sugrįžta į JAV kitoms pareigoms. I jo vieta JAV paskyrė brigados gen. Lincoln Jones. Gen. Dozier bus JAV armijos šarvuotųjų centro Fort Knox, Ky., vado padėjėju.

Tuo tarpu Italijoje teisiami teroristai, kurie buvo gen. Dozier pagrobė. Prokuroras reikalauja teisiamiesiems ilgo kalėjimo bausmių. Gen. Dozier teisme liudijo, kad jo klausia smarkiai nukentėjo per tas 42 nelaisvės dienas, nes teroristai jam buvę uždėję ausines klausytis labai garsiai grojamos muzikos.

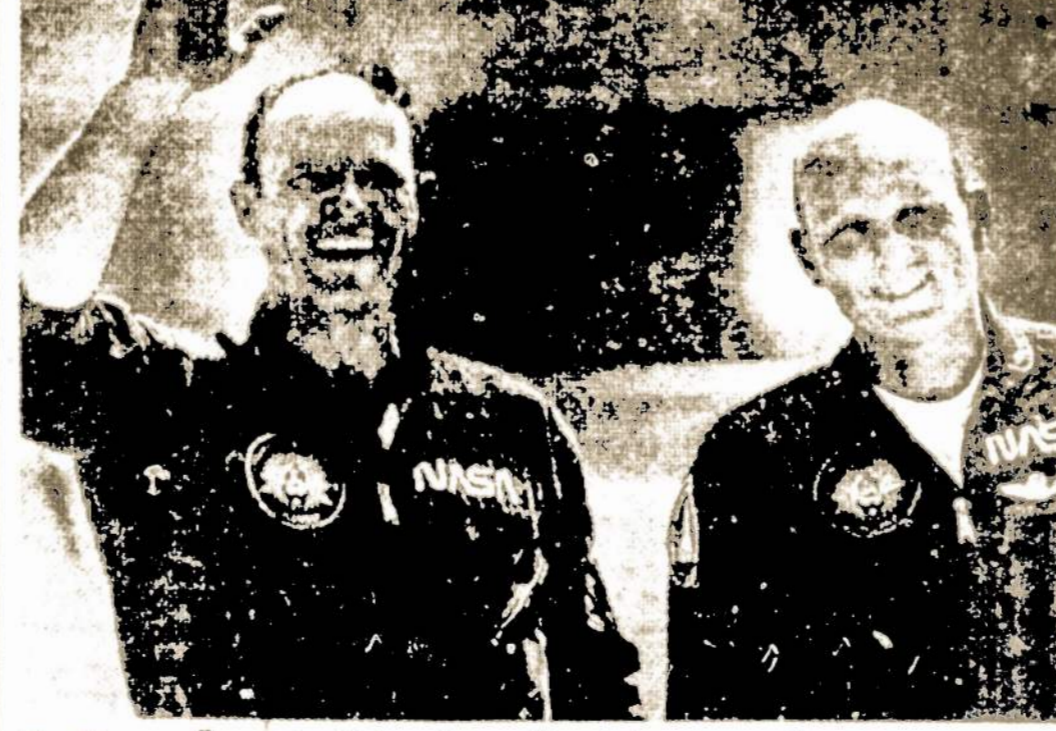
London. — Indijos premjėrė Indira Gandhi atvyko čia kovo 21 d. atidaryti Indijos kultūros parodą, kuri čia užtruks aštuonis mėnesius. Eksponuojami meno kūriniai, įvairūs dirbiniai, bus rodomi filmai ir vyks tautinio meno koncertai.

Erdvelaivis Columbia trečią kartą skrieja į erdvę

Cape Canaveral. — Pereitą pirmadienį dvi raketos nešėjos iškelė Columbia erdvelaivį trečiai kelionei į erdvę. Jei neatsiras kokių nors kliūčių, erdvelaivis išbus kelionėje septynis dienas ir nuplaniuos N. Meksikoję. Laivo vadas Jack Lousma ir jo kolega astronautas Gordon Fullerton per tą laiką turės atlikti visą eilę mokslinių bandymų. Jie vežasi bičių, kandžių ir augalų. Bus bandoma iširti, kaip gyviai ir augalai reaguoja erdvėje, kai neaučiamas svoris.

Jie taip pat išbandys ir paties erdvelaivio sienas: vienu laiku jie skris tiesiu keliu į saulę, kada, manoma karštis busias iki 300 laipsnių virš nulio, paskui vėl bandys erdvelaivio sieną atšaldyti iki 300 laipsnių žemiau nulio.

Erdvelaivis turėtų padaryti 116 orbitų.



Sudiev, Zemei iki pirmadienio! — Amerikos astronautai Jack Lousma ir Gordon Fullerton, prieš pradėdami savo skridimą į erdvę.

Protestuoja dėl olandų žurnalistų nužudymo



Olandų jaunimas Amsterdame pagerbia žurnalistų atminimą, padėdami gėlių aikštėje priešais JAV konsulatą.

Amsterdam. — Dideliu pasipiktinimu olandai sutiko žinias apie tai, kad Salvadore buvo nužudyti keturi jų TV žurnalistai.

Nors Salvadora chunta skelbia, kad tie žurnalistai žuvo įvykus ginkluotam susirėmimui tarp valdžios kariuomenės ir partizanų, bet žmonės tuo netiki.

Partizanų šaltiniai skelbia, jog keturi olandai buvo nužudyti chuntos kareivių, kurie netoli nuo Chalatenango miesto, šiaurinėje Salvadora dalyje, juos jėga ištraukė iš automobilio ir pakėlė juos sušaudė. Žurnalistai norėjo filmuoti partizanų veiklą. Valdžia apie žurnalistų nužudymą tepranešė tik po 24 valandų nuo įvykio. Tai įvyko pereitą trečiądienį.

Olandijos vyriausybė pasiuntė į Salvadorą savo ambasadorių iš Meksikos, kad jis įvykį iširtų ir pasirūpintų žuvusiųjų kūnų pervežimu į namus. Tuo tarpu Amsterdame jaunimas daugiau kaip

Moteris vadovaus konferencijai Palestinos klausimu

Jungtinės Tautos. — Atžymėdamas Tarptautinę Moters Dieną, JT gen. sekretorius Javier Perez de Cuellar paskyrė moterį pasekretoriaus pareigoms. Tai iš viso pirmoji pasekretorė šios organizacijos istorijoje. Tas aukštą postas teko Jamaikos diplomatei Lucille Mair. Ji vadovaus Jungtinių Tautų darbams, šaukiant tarptautinę konferenciją Palestinos klausimu. Konferencija, pagal pernai priimtąjį Generalinės asamblėjos nutarimą, turi būti suaukta prieš 1984 metų pabaigą.

Savo kalboje gen. sekretorius pareiškė, jog reikia imtis ypatingų priemonių, kad moterims nebūtų trukdoma kilti dėl jų lyties. "Aš netikiu, kad kokia nors bendruomenė ar organizacija galėtų daryti vertingą pažangą, jei ji neišnaudoja energijos vyrų ir moterų lygių jų dalyvavimu bendrame darbe", — pabrėžė jis.

Lucille Mair yra trečioji moteris iš besivystančių šalių, paskirta dabartinio gen. sekretoriaus į aukštą postą. Prieš tai — sausio mėnesį jis paskyrė Egipto diplomate Leila Doss gen. sekretoriaus padėjėja JT personalo skyriuje, o po to — pakistaniečių dr. Nafis Sadik buvo paskir-



Lucille Mair

ta gen. sekretoriaus padėjėja JT Fondo gyventojų klausimais.

Lucille Mair, 57 m. amžiaus, pirmą yra buvusi Jamaikos ambasadore Kuboje, o pastaruosiu metu — Jungtinėse Tautose. 1980 m. ji buvo UN Decade for Women pasaulinės konferencijos gen. sekretorė. Ta konferencija įvyko Kopenhagoje. Ji savo šalį atstovavo ir pirmojoje Tarptautinių Moters Metų konferencijoje Meksikoje 1975 m. Daugiau kaip ketvirtį šimtmečio ji atstovauja Jamaikai įvairiose pareigose. Prieš pradėdama ambasadorės karjerą, ji buvo Jamaikos vyriausybės Viešosios Informacijos direktorė.

